



Towards the Lebanese Quality Assurance Agency

نحو الهيئة اللبنانية لضمان الجودة

Launching Ceremony, 26 January 2012

H.E. Dr.A. El-Sayed Hussein
President Lebanese University

معالي د. السيد حسين
رئيس الجامعة اللبنانية

REPRESENTED BY : RAFIC YOUNES,

- PR. LEBANESE UNIVERSITY

- ASSOCIATE PROFESSOR IN UQAR - CANADA, - ASSOCIATE
RESEARCHER IN LISV - UVSQ - FRANCE



PREAMBLE

- Higher education in the Arab region has experienced huge developments in the last decade, These developments have included large increases in the numbers of students at universities and the various types of institutes of higher education, as well as changes in the features of higher education.

شهد التعليم العالي في المنطقة العربية تطورات كبيرة وشملت هذه التطورات زيادات كبيرة في أعداد الطلاب والجامعات ومعاهد التعليم العالي على أنواعها. كما شملت تحولات في ملامح التعليم العالي.



PREAMBLE

- Many Arab Governments have allocated additional resources and launched development programs to this effect. In many countries, new legislation has been adopted and national bodies for accreditation and quality assurance have been established.

كما خصصت العديد من الحكومات العربية موارد اضافية وأطلقت برامج تطويرية. واعتمدت في العديد من البلدان تشريعات جديدة وأنشئت هياكل وطنية للاعتماد وضمان الجودة.



PREAMBLE

The following summarizes the current situation, focusing on nine major points:

ويلخص ما يلي الواقع الحالي مرتكزا " على محاور تسعة:

1. Access الاطاحة
2. Equality of educational opportunity المساواة وتكافؤ الفرص
3. Quality جودة التعليم
4. External efficiency الكفاءة الخارجية
5. Societal responsibility المسؤولية المجتمعية
6. Management and governance الادارة والحوكمة
7. Financing التمويل
8. international Cooperation التعاون الدولي
9. Scientific research البحث العلمي



ACCESS

الآتاحة

- Continue to expand access to higher education, in line with the population density of each Arab country, while devoting increased attention to open, distance, and electronic education.

• استمرار التوسع في آتاحة فرص التعليم العالي بما يتناسب مع الكثافة السكانية، مع إيلاء التعليم المفتوح والتعلم عن بعد والتعليم الإلكتروني المزيد من الاهتمام.

EQUALITY OF EDUCATIONAL OPPORTUNITY

المساواة وتكافؤ الفرص

- 1. Guarantee equality of opportunity in higher education for all segments of society, especially those with fewer educational opportunities, irrespective of gender, social category, or geographic location.

العمل على ضمان تكافؤ فرص التعليم العالي لكل فئات المجتمع وخاصة الفئات الاقل حظا" في التعليم بصرف النظر عن الجنس أو الفئة الاجتماعية أو أماكن التواجد .



EQUALITY OF EDUCATIONAL OPPORTUNITY

المساواة وتكافؤ الفرص

2. Diversify types of institutions of higher education and their geographic distribution, to guarantee equal opportunity for all segments of society in Arab countries.

التنوع في أشكال وأنماط مؤسسات التعليم العالي،
وأماكن تواجدها بما يضمن تكافؤ الفرص بين جميع فئات
الشعوب في الاقطار العربية.





QUALITY

جودة التعليم

- Implement quality assurance and accreditation systems in faculties, institutes and institutions of higher educations, both public and non-public; focus on disseminating a culture of quality in the higher education system.

السعي الى تطبيق نظم جودة واعتماد في كليات ومعاهد مؤسسات التعليم العالي الحكومية وغير الحكومية مع التركيز على اشاعة مناخ الجودة في منظومة التعليم العالي.



EXTERNAL EFFICIENCY

الكفاءة الخارجية

- Adopt partnership programs between higher education and productive and service-oriented economic institutions, aimed at developing mechanisms for cooperation, relevance, identifying the needs of development, providing opportunities for practical training, upgrading, and research at the local and regional level.

تبنى مشروع للشراكة بين التعليم العالي والمؤسسات الانتاجية والخدمية يهدف الى وضع الليات للتعاون والمواءمة والتعرف على احتياجات التنمية وتوفير فرص التدريب العملي والتأهيل والبحث على المستوى المحلي الاقليمي.



SOCIETAL RESPONSIBILITY

المسؤولية المجتمعية

- Reinforce the societal role of higher education, to serve society and disseminate a culture of citizenship and tolerance while highlighting the central role of social and human studies in developing society.

**تعزير الدور المجتمعي للتعليم العالي خدمة" للمجتمع
واشاعة لثقافة المواطنة والتسامح مع ابراز الدور
المحوري للدراسات الانسانية والاجتماعية في تطوير
المجتمع.**

MANAGEMENT AND GOVERNANCE



الادارة والحوكمة

- Produce or develop legislation that guarantees the academic, administrative, and financial independence of higher education institutions, with the commitment by higher education institutions to the public policies, laws, principles and objectives set down by the State, along with the development and implementation of systems of accountability that guarantee the achievement of these goals.



وضع أو تطوير تشريعات تضمن استقلالية مؤسسات التعليم العالي أكاديميا" وإداريا" وماليا" مع التزام مؤسسات التعليم العالي بالقوانين والسياسات العامة والمبادئ والاهداف التي تضعها الدولة، على أن يصاحب ذلك تطوير وتطبيق نظم مساءلة تضمن تحقيق الاهداف.



FINANCING

التمويل

1. Make maximum efforts to increase allocations to higher education, while using and managing these allocations properly.

بذل أقصى الجهد للرفع من المخصصات المرصودة للتعليم مع العمل على حسن استخدام وإدارة تلك المخصصات.

2. Diversify sources of funding and encourage institutions of higher learning to develop their own sources of funding.

العمل على تنويع مصادر التمويل وتشجيع مؤسسات التعليم العالي على تنمية مواردها الذاتية.



FINANCING

التمويل

3. Determine the budgets of institutions of higher learning, based on the actual per student cost, in the various specializations and levels of education, with due regard to criteria of quality.

تحديد ميزانيات مؤسسات التعليم العالي بناء على التكلفة الفعلية للطالب في مختلف النخصصات وفي المستويات التعليمية، ووفق معايير الجودة.

INTERNATIONAL COOPERATION

التعاون الدولي



- 1. Work towards the establishment of a regional system of qualifications and degree recognition.
- Encourage student and academic mobility among institutions of higher learning within countries and among All states.

السعي الى التزام نظام اقليمي للمؤهلات والاعتراف بالشهادات.

تشجيع الحراك الطلابي والحراك الاكاديمي بين مؤسسات التعليم العالي في البلد الواحد وبين كافة الدول.



INTERNATIONAL COOPERATION

التعاون الدولي



2. Strengthen cooperation among regional and international organizations concerned with education and higher education; encourage joint cooperation in project implementation and the exchange of expertise and experience.

- تعزز التعاون بين المنظمات الاقليمية والدولية المهتمة بالتربية والتعليم العالي وحثها على التعاون المشترك في تنفيذ المشروعات وتبادل الخبرات والتجارب.





SCIENTIFIC RESEARCH

البحث العلمي



- 1. Increase allocations for scientific research in Lebanon to not less than 2% of GDP during the next 10 years.
- 2. Set down programs for joint scientific research among All states and create mechanisms for this.

رفع مخصصات البحث العلمي في لبنان بحيث لا تقل عن 2% من اجمالي الناتج المحلي خلال العشر سنوات المقبلة

وضع برامج للبحث العلمي المشترك بين الدول واحداث اليات لتفعيلها



SCIENTIFIC RESEARCH

البحث العلمي



3. Encourage the creation of joint scientific research networks.

4. Propose the organization of a “Week of Science, Technology and Innovation”, to be held at regular intervals, in order to increase contact and cooperation, and monitor progress in scientific and technological research.

- تشجيع انشاء شبكات البحث العلمي المشتركة.
- تنظيم أسبوع للعلوم والتكنولوجيا ينعقد كل فترة زمنية من أجل زيادة التواصل والتعاون، ورصد مدى التقدم في مجال البحث العلمي والتكنولوجيا.



PREAMBLE

1. Access
2. Equality of educational opportunity
3. Quality
4. External efficiency
5. Societal responsibility
6. Management and governance
7. Financing
8. international Cooperation
9. Scientific research

الالتاحة
المساواة وتكافؤ الفرص
جودة التعليم
الكفاءة الخارجية
المسؤولية المجتمعية
الادارة والحوكمة
التمويل
التعاون الدولي
البحث العلمي

ESTABLISHMENT OF QUALITY ASSURANCE STRUCTURES

انشاء بنى وهيئات وطنية لضمان الجودة

• ب - مشاريع وطنية • قيد الانشاء :

- البحرين
- سوريا
- اليمن
- العراق
- المغرب

• ج - بنى وطنية • غير منشأة :

- لبنان
- الجزائر
- قطر
- موريتانيا

• أ - بنى وطنية منشأة :

• الامارات العربية المتحدة

- تونس
- السعودية
- السودان
- عمان
- فلسطين
- الكويت
- ليبيا
- مصر



EVALUATION OF EXPERIENCE

تقييم التجربة

- 1 - the launch of promising sector-wide projects to improve higher education.
- 2 - the creation of frameworks for quality assurance and accreditation. Most countries are in the process of establishing such bodies or are spreading a culture of quality, and establishing quality assurance offices and programs at universities.

- 1 - اطلاق مشاريع واعدة لتطوير التعليم العالي تشمل مجمل قطاع التعليم العالي.
- 2 - انشاء أطر لضمان الجودة والاعتماد. معظم البلدان بصدد انشاء مثل هذه الهيئات أو تقوم على نشر ثقافة الجودة على تأسيس مكاتب وبرامج للجودة في الجامعات.



EVALUATION OF EXPERIENCE

تقييم التجربة

3 - A number of Arab universities have received institutional or program-based accreditation by well-known international bodies.

4 - Participation in quality assessment programs conducted by a number of specialized international institutions, and in related international activities and conferences.

- 3 - حصول عدد من الجامعات العربية على الاعتماد المؤسسي أو البرامجي من قبل هيئات دولية معروفة.
- 4 - المشاركة في برامج تقييم الجودة مع عدد من المنظمات الدولية المختصة والمشاركة في الانشطة والمؤتمرات الدولية ذات العلاقة.



EVALUATION OF EXPERIENCE

تقييم التجربة

- The efforts here are at a standstill with regard to the general or regulatory frameworks; they haven't reached the "sensitive" areas in universities, i.e. the classrooms and laboratories, where instruction and research take place, and where quality issues confront true challenges.

• أن الجهود في هذا الميدان تراوح مكانها في حيز الاطر العامة أو التنظيمية ولم تتمكن بعد من الولوج الى مناطق الحرج في الجامعات أي الى قاعات التدريس والمعامل والمختبرات حيث يحدث التعليم والبحث، وحيث تواجه مسئل الجودة التحديات الحقيقية.



EVALUATION OF EXPERIENCE

تقييم التجربة

• وقد يعزى ذلك الى:

- الاعتماد على الانظمة البيروقراطية في ادارة الجودة
- الاقتباس المباشر من الانظمة الموضوعه لبلدان أو منظمات أجنبية، والنقل عنها، بدون الاهتمام الجدي باستنباط الطر والقواعد الخاصة

- This is due to:
 1. A reliance on bureaucratic models in quality management and assurance.
 2. A direct borrowing from systems used in countries or organizations outside the region without serious attention to establishing foundations and frameworks that are specific to the Arab region and suit this part of the world.



IN LEBANON



“Quality Assurance for Higher Education in Lebanon” QAHEL

“Lebanese Association for Educational Studies” (LAES)



Towards the Lebanese Quality Assurance Agency
نحو الهيئة اللبنانية لضمان الجودة



“Higher Education Reform Experts” (HERE)

“Creation of the Lebanese Engineering Programs Accreditation Commission” (LEPAC)